

大漢公報

The Chinese Times

Printers & Publishers
1 East Pender Street
Vancouver 4, B. C. Canada
Phone: 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

(號九一第卷式十三第紙張新) Friday 11 December 1970 (Vol. 32 No. 199 Page 1)

美欲交換釋俘越共堅持先要撤兵

匿臣改變政策 報復轟炸北越

【華盛頓十一日電】美國總統尼克森在華盛頓舉行記者招待會，表示美國對越戰的立場，將視北越在必要時將恢復空襲北越的條件，而決定是否撤兵。尼克森表示，美國在越南的立場，是基於維護自由世界的安全，並防止共產主義在東南亞的擴張。他強調，美國將繼續在越南作戰，直到北越停止其對南越的侵略，並撤出其在北越的軍隊。

意不優待梵蒂岡投資

【布魯塞爾十一日電】歐洲共同體委員會，今日宣佈，意大利政府對梵蒂岡的投資，將不再享有優待地位。委員會表示，梵蒂岡的投資，將與其他國家的投資一樣，受到相同的稅收待遇。這一決定，是基於歐洲共同體對公平競爭的原則，並旨在簡化投資環境。

南越軍備持手榴彈 在國會前抗議貪污

【西貢十一日電】南越軍人，今日在國會前舉行抗議活動，要求政府撤換貪污的官員。抗議者表示，他們對政府的貪污行為感到憤怒，並要求政府採取行動，以維護軍人的利益。抗議活動導致國會大樓周圍的交通受阻，並引發了與警察的衝突。

日本嚴格施行節育 瑞典嬰兒最為安全

【日內瓦十一日電】世界衛生組織，今日公佈一項報告，指出日本在節育方面的嚴格執行，以及瑞典在嬰兒安全方面的卓越表現。報告指出，日本的節育率很高，這有助於控制人口增長，並提高生活質量。而瑞典的嬰兒死亡率很低，這反映了該國在醫療保健方面的先進水平。

古巴貿易大量入超 總進口人民加生產

【海牙十一日電】古巴總理格拉，今日宣佈，古巴在過去一年中，貿易大量入超，總進口人民加生產。格拉表示，古巴的經濟在過去一年中取得了顯著成就，並對未來的發展充滿信心。他強調，古巴將繼續致力於經濟改革，以提高生產力，並改善人民生活。

秘魯北岸強烈地震 造成人員傷亡

【利馬十一日電】秘魯北岸，今日發生強烈地震，造成人員傷亡。地震發生在當地時間下午三時左右，震級為里氏七點五級。地震導致多處建築物倒塌，並引發了山體滑坡。救援人員正在全力搶救受困人員，並對受損地區進行評估。

日本考慮施行徵兵 以應付未來戰爭

【東京十一日電】日本政府，今日考慮施行徵兵制度，以應付未來戰爭。據悉，日本政府正在對徵兵制度的可行性進行研究，並與公眾進行諮詢。如果徵兵制度得以實施，這將是日本在戰後首次恢復徵兵，標誌著日本在國防政策上的重大轉變。

英專員被囚少肉吃 對其健康反為有益

【倫敦十一日電】一名英國專員，在緬甸被囚期間，因缺乏食物而體重減輕，但其健康狀況卻有所改善。據悉，該專員在被囚期間，每天只能獲得少量的食物，這導致了他的體重下降。然而，他的醫生表示，這種情況對他的健康是有利的，因為這減輕了他的體重，並降低了患某些疾病的風險。

打鎮增收食水費 每年收費三十六元

【打鎮十一日電】打鎮市政府，今日宣佈，將增收食水費，每年收費三十六元。市政府表示，這項措施是為了彌補食水供應系統的維護費用，並確保食水供應的穩定。市民對這項措施表示理解，並認為這是為了長遠的利益。

夫婦劫銀行女疑犯 官命押後仍禁獄中

【雲南十一日電】一對夫婦，因涉嫌劫持銀行女職員，被官命押後，仍禁獄中。警方表示，這對夫婦在劫持過程中，表現出極大的暴力，並對女職員造成了傷害。目前，他們已被關押在監獄中，等待進一步的法律處理。

夜總會保鏢遭毒手 開審時傷者未出庭

【雲南十一日電】一名夜總會保鏢，在開審時，因傷勢過重，未能出庭。警方表示，這名保鏢在夜總會工作時，遭到了一名歹徒的襲擊，並受了重傷。目前，他仍在醫院接受治療，情況穩定。

市選舉最後揭曉教育公園兩局委員變動

【雲南十一日電】雲南省，今日舉行市選舉，最後揭曉，教育公園兩局委員變動。選舉結果顯示，多個候選人成功當選，這反映了選民對不同政見的認可。教育局和公園局的委員變動，將對這兩個部門的工作產生影響。

兩華裔余張均落選

【雲南十一日電】兩名華裔候選人，在選舉中落選。這兩名候選人分別是余某和張某，他們在選舉中表現出色，但最終未能當選。他們表示，雖然落選，但他們對選民的支持表示感謝，並表示將繼續為社區服務。

省長謂雲煤油城 暫准商店週日營業

【雲南十一日電】省長表示，雲煤油城，暫准商店週日營業。省長表示，這項措施是為了方便市民在週日購物，並促進當地商業的發展。他強調，這項措施是暫時的，將視具體情況進行調整。

修路車費為全國冠

【雲南十一日電】雲南省，今日宣佈，修路車費為全國冠。省府表示，由於雲南省地形複雜，修路成本很高，因此修路車費相對較高。這項措施是為了彌補修路費用，並確保道路的正常通行。

六旬老婦倒斃床上 驗屍後疑遭人勒斃

【雲南十一日電】一名六旬老婦，在牀上倒斃，驗屍後疑遭人勒斃。警方表示，這名老婦是在家中發現的，死因不明。經過初步調查，警方懷疑這是一起謀殺案，並正在全力偵辦中。

西雲市公務員加薪 加購土地發展公園

【雲南十一日電】西雲市，今日宣佈，公務員加薪，並加購土地發展公園。市政府表示，這項措施是為了提高公務員的待遇，並促進城市建設。加購的土地將用於開發公園，以改善市民的休閒環境。

古壁省警密切注意 綁架匪徒音帶內容

【雲南十一日電】古壁省警，今日密切注意綁架匪徒音帶內容。警方表示，他們最近收到了一些綁架匪徒的音帶，內容涉及綁架和勒索。警方正在密切關注這些音帶的內容，並採取措施，以防止類似事件的再次發生。

詩學領航員遭處罰 公會不服提出上訴

【雲南十一日電】詩學領航員，今日遭處罰，公會不服提出上訴。公會表示，領航員的處罰是不公平的，並要求撤銷處罰。公會還表示，他們將繼續為詩學事業努力，並為領航員提供必要的支持。

省長謂雲煤油城 暫准商店週日營業

【雲南十一日電】省長表示，雲煤油城，暫准商店週日營業。省長表示，這項措施是為了方便市民在週日購物，並促進當地商業的發展。他強調，這項措施是暫時的，將視具體情況進行調整。

修路車費為全國冠

【雲南十一日電】雲南省，今日宣佈，修路車費為全國冠。省府表示，由於雲南省地形複雜，修路成本很高，因此修路車費相對較高。這項措施是為了彌補修路費用，並確保道路的正常通行。

省長謂雲煤油城 暫准商店週日營業

【雲南十一日電】省長表示，雲煤油城，暫准商店週日營業。省長表示，這項措施是為了方便市民在週日購物，並促進當地商業的發展。他強調，這項措施是暫時的，將視具體情況進行調整。

修路車費為全國冠

【雲南十一日電】雲南省，今日宣佈，修路車費為全國冠。省府表示，由於雲南省地形複雜，修路成本很高，因此修路車費相對較高。這項措施是為了彌補修路費用，並確保道路的正常通行。

走入任何百貨公司的男人服裝部，或是一般的賣男人日用品的商店，你會發現「光顧」的竟是女人多過男人，原來替男人購東西的風氣，也從外國吹入香港了。

要一個男人走去女人化妝品部或女裝部買嘔，姑勿論是購一件物品送給情人或妻子，他們會面紅耳赤或不習慣。男人陪女人出街，如果他們走入胸罩內褲公司買嘔，他們專顧在門口守候，可是女人替男人選購用品，怎樣情形呢？簡直是「大人口大心」，有一位中學太太，選擇男人大衣衣褲時，且讀多種呢絨，並沒有一些離為情，有人問她說：「爲什麼這些零碎物品，勞駕到你來選購，而且入去男子服裝部呢？」她說：「我的『先生』根本懶去買嘔，那些內衣褲襪手巾仔，已用到舊，如果我不替他補充添置，恐怕他自己已一輩子也不會購些回來，穿臨的底褲，他穿上了也毫不在乎。」

是否多數香港男人寧願女人替他們買嘔呢？答案是肯定的，甚至有些男人

買就是生打。打。他尚且如此，難怪情郎

有一位中環的進出口商說，每逢聖嬰補

誕新歲及生日，親友送禮物給他，多數

收到的男用生日用品，這是他唯一補充

方法。

另一個珠寶店的營業經理是個寡人，

他當然不能勞駕老妻去買嘔，他說：

「傭人替我去買！」傭人，還不是女人

嗎！

她，積得這偌大的財產，主要是與交際手段與投資有關。

也許是男人的天性如此吧，於是太平山下的人，不少也像外國的狀況，太太操縱了他的衣著，有些中男仕，似乎很追得上時代，無論夏威夷衫或其體恤衫，都是時新款約，其實都是他們的賢內助替他選購回來的吧了。在不少宴會的場合裏，有人問他的朋友穿的一件新款式上衫，也睇趕得上時代，他毫不諱言地答：「我老婆替我買回來而已，我邊度會買的咁時與噴嘅。」

尤其是男人的領帶，完全由他的太太「拍單」。當們穿上西裝準備去時，領帶記得是否適當，當被老婆的意見所影響，不少女人是替自己的先生「及愛人買所謂「合心水」領帶的。

一位化妝品公司經理，外表執到街

眼，每月可得近四萬元的酒錢及鐘錶，這一個數目，與百萬元相比是相差很遠，但這位百萬家家的吧女，就是靠這一些錢起家，她不如一般吧女搵到即大快活過其奢侈生活，她所有衣著每件都不超過四十元，甚至連洗頭梳髮也不光顧理髮店。藉勤、勤儉，與一些省日多了十多元在頭髮化粧上裝門面者節省多了，此外她將所得儲在尖沙咀××道及××道購入的一幢樓宇，將所有樓房間隔全數改裝成套房式他分租給一些派駐香港守軍租住。這些套房一層樓可間成四間，每間月租四百至六百元，每層樓一備有女傭，負責收拾床鋪，另外又代住客洗衣服，每件恤衫收銀一元半，由於她幹酒吧女生涯，這一種住客是極易找到，山外她又經營一間類似俱樂部樓宇。

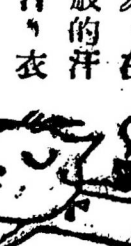
（未完）

(1111)

虛汗綿綿不得了

也會一陣陣汗出如雨，當深處虛弱時，聽到了打門聲，或是電話聲，這時氣分虛弱影響到神經衰弱，神經失去控制，那末毛孔就毫無調節之能力。

(二) 有病的出汗：人們患上了某種疾病，退熱時往往出汗，譬如感冒，傷寒病（腸熱症）瘧疾，復歸熱（回熱），輕的就是「疏解汗」，出了之後，熱退身安，精神爽利。重的叫做「戰汗」，全身掙扎震戰而出，好像經過了疾病，到了面臨緊急之時，心臟衰弱，衛氣鬆弛，全身毛孔，完全失去控制，到了這時候，會自動流出虛汗，這種虛汗，來勢凶猛，初出的片刻，在額面上見到如珠般的汗，接著就全身出汗，衣被盡濕，



樓上七二〇號電話 080-3340
每星期五換新片，每場放映兩大巨片。

放映時間：
 ▲星期一至星期五
 由下午七時半至晚上十一時放映
 星期六、星期日、及(大日子)
 由上午十時半至晚上十一時
 連續放映六場
 本院 優待票價
 ▲星期一至星期五
 大人五毛 小童三毛半
 ▲星期六、星期日、及大日子
 大人八毛半 小童三毛半
 優待五歲以下之小童免費入場

二月十一日(星期五)
二月十七日(星期四)

彩色大銀幕寄情特技武俠打鬥巨片
『玉面閻羅』
陳寶珠 石堅 主演
蕭芳芳

八美戲狀元

碧雲 鄭碧影 主演
無相 梁醒波 主演
式月十二日(星期六)
十三日(星期日)
特別加映時裝文藝巨片
『杏花溪之戀』
林黛 嚴俊 主演

二月十八日(星期四)

二月廿四日(星期四)放演
部七彩大銀幕神奇
打鬥巨片
上面閻羅大結局

蕭芳李紅

向場放映
大鑼大鼓歌唱巨片
薛平貴與王寶釧
鄧碧雲反串小生薛平貴
吳君賴譚蘭卿李秀生寅

特別加映

歌唱『女兒香』

- ▲風水屋面向依丹沙的公園，揀地兼街角，土庫有廚房。
- ▲業主年已退休，好商業樓，可開三間舖位，僅需
- ▲ Downtown 大小商業樓多間，Howe 街，接近 Pacific Cent
- ▲ 45 呎 Hi-Rise 新柏文，位升降機，地下停車場，年最安全之投資。
- ▲ 4 Shopping Centre，有十多約十三萬六千元，Mortga

尚有大批

德深公司
1-2-3 BEAN SPROUTS
DICKSON LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver 4, B. C.
電話：681-8614

遠近交易
鮮芽菜
靚
便捷安當

維，陳晦明，關健雄，蔣清華，黃石民，
馬光耀，麥長，黃英發，吳桂仙，關照
等，屢服功效甚大，況該主仁慈善舉，
濟世日久，故作公佈於社會人士，有
所問津云。

中國藥房蒲凱處：
Ching Kuo Yeh Hong, 114 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.

沙省餐館連實業急讓

接裝修及牆架，並製造假雪石及浴室
配，有假雪石枱平售。（陳列亭）
32 Commercial 872-1945（美盛）
K.P.

中國商場出售

主內業粉要回港，廉售式萬式千元全
出售，地點在卡城最中心，遊客必往
地，詳情請電話二六五、三八二八。
致啟 Mr. D. Ma, 40 Palliser Square,
9th Ave, S. W. Calgary 2, Alta.

位於砂省中部，產油與鹽田地區，最近
改造，樓下雙舖面，樓上下均有住房，
浴缸，水廁，設備完善，適合家庭或合
伴，經營餐館什貨生意，業主年老退休
，取價相宜。電話 773-9105。
P. O. Box 111 Stewart Valley, Sask.

亞 榮

搬屋運貨

車行李

電話
八七五五
八四二二

貴兼不飽，則吾豈敢，
鳳城美点，捨我其誰。
鮮磨沙河粉
機製爽滑麵
敢誇全加獨特

● 難忘的享受是遊香港及遠東名城
● 方便及親切是遊加美鄰近各城市
● 代定旅館設計遊覽申請護照
● 特價機票移民機票歡迎分期付款

城市家庭銀業公司
City Home Mortgage
and Savings Corporation
495 Main St., Vancouver, B.C.

●代理旅行保險火燭汽車意外等
●簽證文件誓詞遺囑批約契據等
●辦公時間：星期六下午壹時至五時
平日照常，營業經理丘錫琛

即買即發服務週全

本公司各家庭部副官投寄團之團員，係國家銀業公司之一，受聯邦保險監督之管轄，亦為唯一之聯邦特許銀業公司之在卑詩省者，本公司又為加拿大存款保險公司之會員式萬元以內之存款有保證，萬無壹失。

本公司開辦於十月六日開設當時開支公司於華埠，在時著名銀業家黃瑞南醫師經手，黃總經理畢業於麥紀南大學，曾自一十七年從政及從事銀業之豐富經驗，又在社會與常活動，現時聖約翰醫院看護局員，西門夫沙大學董事，曾得加政府頒給百週年紀念獎章。

●存儲之利率如下：

△活期存款七厘
△定期存款三個月八厘半，壹年至四年九厘，五年九厘二五

利息從存儲之日起計

城市家庭銀業公司啓

第三，三島事件，可視為日本的不幸事件，可能引致世人誤解日本內外政策，因而降低日本之地位。國際聲譽及各國對日本之向心。據泛亞社東京廿六日電稱：「日本所有各界人士預料小說家三島由紀夫之『血諫』事件，將在日本國內外發生深巨之影響，當局則謂此事而深表憂慮，深怕日本之國際聲譽，將由此而受打擊。」

完

事主與匪徒肉搏戰

此際三人沿樓梯一直搏鬥至樓下，適遇夏妻攜長女登樓，夏遂以口語着妻報警。由於三人由樓上打至落街，途人圍

嚴諱永年字爵瑞周公

面。

戰多時，頭部曾被利器重擊，鮮血滿

鐘，始分頭從聯發街逃去，未幾，警員

到署，四處兇犯，已匿跡，夏亦困苦

黨殖報館舉行喪禮葬于科士蘭墓園得貴

國民黨雲分部至德總堂及愛蓮總公所代

爲治理喪事荷蒙各僑團代表及宗親戚友

面。

年十月廿五日病終于雲坤中央醫院享年

諱稱上諱里人不幸福于中華民國五十九

純勇，先搶去長鑊，繼而又從另一匪搶

去短鑊，兩匪繼而下風，搏鬥達廿餘分

事後，警備到現場調查，發現樓內鄉黨世誼惠贈陳儀花圈聯誼誦詞，衣物凌亂，櫃箱全被撬爛，據反對人說，現款金飾失去，約值一千餘元。

歌王歌后寶典

【港訊】香港，台北，

啓者，本社於公元一九百十年十一月十五日舉行成立第四十二週年紀念，荷蒙各界僑胞、洪門黨社昆仲、嬌媚姊妹、惠賜獎金、祝詞、生花珍品，并贊助助慶、藉增光寵，同人等拜領之餘，謹佈芳名於報端，以申謝悃。

厚恩芳名 茲不勝手

從複賽的演出去評流十男十女的優劣，往往未能作準，雖藉參加者的歌唱水準甚高，但仍屬新手，演出狀態亦有每祝詞。柯地和民治黨分部，卡城黨分部，企連打埠民治黨分部，以上中國民治黨駐加國總支部，城埠民治黨支部，不稱。

反覆、常之現象，複賽得分高固可喜，但決賽之夜心情緊張，可能會失準，所祝詞。維城達權總社 錦祿黨社，雲鳴以臨場的表現爲重要，一般來說，較有達權社，縹黨社，蘭頓民治黨，黨近聲樂根底的參賽者大佔便宜，【未完】黨社，列必珠黨社，沙市加寸民治黨，

超越常情方受禁止

因爲若拒絕民衆盛意奉送的禮物，令市民或團體反感，但該公署員僅代表該機關完成一項任務，是以領主管有能訓令該公署員將貴重禮物放該機關貯存，以留紀念。

至於已成朋友之市民與公務員，他們互送合理禮物時，並不算貪污，

(未完)

嚴諱永年字爵瑞周公

樓
restaurant
Ave.,
0727
茗茶美點
晚飯酒菜
豐儉隨意

石
mond R
Gore A
ae: 685-
無任歡迎
每日由上午八時起

New Diamond Restaurant

555 Gore Ave.,
 Phone: 685-0727
 茗茶美點
 晚飯酒菜
 豐儉隨意
 無任歡迎
 每日由上午八時起
 供應至下午十時止
 廚街：五五五號
 電話：
 六八五、〇七式七
 六八四、式九式三
 每逢星期三休息一天

喜市定東街後面

2042 FRANKLIN ST., VAN. 6, B. C.
電話 254-4618

跌打全科	男婦兒科	外科雜症	針灸全科	精醫	風濕癱瘓	陰陽惡瘡	胃病喉症	小腸疝氣	瘰癧痔瘡
------	------	------	------	----	------	------	------	------	------

LEKIU IMPORTING CO. LTD.

本號華商
代理
古巴出產去頭凍蝦
古巴出產正龍蝦尾
尺碼俱全 歡迎光顧
價目印備 函索即奉

Gunn Louie, Mgr Phone: 684-3520

३५

VANCOUVER 4, B.C.

電 答 唯 基

142 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.

「加學人」

士出將料到半

電話：682-7561 682-7562

年開人險

Import - Export - Wholesale - Distributor

FORM 007-2001-007-2002

Vancouver 4, B. C.

糧一羽

李虎與純淨蠟油，棕色蝦片，
印賽威威梅醬，海鮮醬，腐蔴醬。

大批香港粵劇舞台唱片，

事 公 置 專 客 通

或按批業現太

冬 食 力 目 另 什 每 由

盛，，，，
特元每元

郭襄只聽了幾節，不由得心驚又喜，她自隨落琴以來，從未聽過如此古怪的曲子，原來這琴曲的一部分是自己奏過的「孝祭」，另一部分却是秦風中的「蒹葭」之時，兩句截然不同的調子，給他別出心裁的混和在一起。一應一答，再不出奇的奇妙動聽，伊臚那琴韻中奏着：「孝祭為篇，碩人之寬，兼葭蒼蒼，白露爲霜，所謂伊人，在天一方。」碩人之寬，碩人之寬，迴迴從之，道阻且長，迴迴從之，宛在水中央。」獨寐寤言，永矢勿諼，永矢勿諼。」郭襄聽到這裏，心中翻起一種：「什麼詩歌的？」此詞極，充滿「思慕之情」。想到此處，才不覺臉上微皺一紅，只是這琴曲實在編得巧妙，「孝祭」和「兼葭」兩首曲子的原韻絲不失，相互參差應答，却大大的豐富華美起來。

潘天耕等三人却聽得半點不懂，他們不知何足這為人說狂，性格中帶着三分芭釵子的痴氣，既聽了一首新曲，便巴巴的起來要郭襄欣賞，何況這曲子也確是寫得如錦，於是將眼前的大事也拋在腦後，但見他燒烘彈琴，竟沒將自己三人放在眼裏，顯「對自己輕視已極，此可忍孰不可忍」，潘天耕

忽然間左肩上一痛，他登時驚覺，抬頭一看，原來潘天耕手中長劍指着他肩頭，輕輕刺破了一點兒皮膚，如再不招架，只怕他便要挺劍傷人，但這一曲尚未彈完，俗人在旁相擾，實在大煞風景，當即抽出半截斷劍，噙的一聲，將潘天耕的剑架開，右手卻仍是撫琴不停，這「何足道終於顯出了生平絕技，這一手彈琴一手使劍，無怪再行接統，於是對着第五根琴絃運氣一吹，那琴絃便低陷下去，竟與用手按捺一般無異，右手彈

山遠亦長，一股嬰兒的過去見她

倚天屠龍記 金庸著

平安搬運公司
P. O. TRANSFER
293 E. Georgia St.
Vancouver 4, B.C.

代辦碼頭寄存行李貨物手續，住屋傢俱，大小鋼琴，舖戶大小櫥櫃，概行接運棧房貯物，確有保險保障。工作週到，價錢克己。

電話 **687-1044**
夜間電話 814-7072
司理人林普安

Hi-Craft Service
337 PRIOR ST. (MAIN)
電話 874-8348 下午 254-760
9 to 9 — 7 Days

專修傳真機，收音機，立體聲機，自動洗衣機，乾衣機與及各國大小電器，保證妥當，價格光顧，格外歡迎。

司理人：關榮 關添偉

電話 684-1754

黃漢經紀

Wong Horne Agencies
Insurance Agent

General Agent

441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C.

代理
老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

加國
泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD
 265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
 電話 MU 4-1028

代理

中國冰霜大明蝦

SIZE
 8 | 12
 13 | 15
 16 | 20
 21 | 25
 26 | 30

零沽批發
 極表歡迎

新到

花旗蝦肉	上海熏魚
豉汁蘇鮑	梅林冬筍
祥發咸蛋	五彩皮蛋
天府花生	什錦菓脯
北京蜜棗	中山杏仁餅

益豐茶室
 YICK FUNG TEA ROOM
 137 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.
 Phone: 682-1514

經濟時菜
 雲吞粥麵
 星期美點
 龍鳳禮餅
 每逢星期四
 休息壹天
 諸君見諒

新電話八七九、式七八五
 優待僑胞收盤特廉

月餘印備函索即奉

專上門修理雪櫃洗衣機乾衣機電爐
具政府牌照

743 684-4822

桃

CHOP SUEY

ENDER ST. F

DUVER 4, B. C.

大薯小酌

招呼宴

地方雅潔

開味烹飪

皮師上座

39 Pender St. E. Vancouver 4, B.C.

743 684-4822

廣珍
首飾鋪
鐘鏢

緬大藥
DRUG LTD
91, Vancouver, B.C.
電話: MU 4-8634

專配西藥
化粧香品
各種補丸
沖晒咖啡
文房用具
書報雜誌

KIM KING SUK CO
 27 PENDER ST. VANCOUVER B.C.
 電話 683-4929
 專辦大宗
 中國絲
 蘇杭雜貨
 應有盡有
 精造
 各款小衫
 襪館用衣
 襪仔廚衣
 廚褲男女
 衣裳

修私各等大小工程
 油漆忠誠爲僑胞服務
 記
 司公工作快捷妥當
 電話 六八五、五九式七
 六八七、四〇九四

訪英雄相命掌紋
 男女婚姻線 家庭是非線
 個性前程線 壽夭窮通線
 接批八字書 外埠郵寄到
 英雄擇時勢 時勢選英雄

三號房號 電話六八五九〇六四
 西營高第街門牌新亞旅社樓

科大學建築師事務所、設計監
理。忠誠爲僑胞服務。快信可專。
電話：八七五。壹〇三九
75 E. Broadway, Vancouver, "10"


雲高華搜烟通公司
 在安省，價錢誠實，隨時電話，快捷
 服務。

Vancouver Chimney Service,
 986-2668

華聖冷氣工程

Sunbeam White Enriched Flour

新美 鮮味

新邊麵粉

SUNBEAM THE BAKER'S FRIEND

司公華強
KENWARD CO.
451 Columbia Ave., Vancouver 4, B. C.
四三一號 普林比亞街 電話 564-5821

經售及修理名
廠傳真機，收
音機及各種電
器，承接大小
電力工程，服
務妥當，價格
克己，保証滿
意。

廠造製味臘榮榮
 函索即奉 價目印備 批發全球 精製腊味 腊味專家

WING WING CO., LTD.
 450-460 Hastings St., E.
 Vancouver 4, B. C.
 電話 254-7241 式五四一七式四裝


專家
 A. Ger
 Toric
 118 H

承接木工泥水，油漆大小工程，
 價錢相宜，保證滿意，僑胞光顧
 請打電話 2545515
 地址：麥當勞六佐治街東

建興建築公司
 承接裝修
 土木工程

電話 RE 8-3322

驗眼
兼較眼鏡
屋古津
Hirschberg,
考德發行
Optical Co., Ltd.
Sutcliffe St., W.
81-8229

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
712 KEEFER ST., MU 4-1377

商業
 有四間舖，
 位在暢旺區
 價十二萬元
 投資者，請
 或由電話詢

the Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver B.C.
Naglas & Pandora, Victoria B.C.

本行特設華
辦理壹切
凡一切商業文件如股票
匯兌等，不啻存在袋中
靈應如神，永行備有保
單

最近加民在
最近美民在



永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.

22-24, ROBERTS ROAD, HONG KONG.

經營一切銀行業務

配鏡專家 周愛權

精較各種鐘時眼鏡
衆修整破裂之舊眼鏡

J. K. CHOW
OPTOMETRIST

514 Main St., Vancouver 4, B. C.
電話 685-9388

CHINESE HERBS
226 Lynn St., Room 3
VANCOUVER, B. C. CANADA

專辦中西藥材

來函問症 先惠藥方 函答詳明

至函不吝

治內外	重輕病症	膏丹丸散
劑齊備	來函處理	問信問用
身體內外	各種情形	披閱酬答
小心研究	對症配藥	寄藥詳明
方法用藥	解除病痛	人無病痛

園舖出賃
樓上有三組柏文，
城，時常貨滿，取
，可充銀期，意欲
到吳國華辦事處，
同，定然樂意答覆

部，專爲僑胞
鑒于銀業事務
債，房契，人壽保險，遺囑等及貴
呢火燭或盜劫之損失，如保額此等
保存，每年僅收租金七元五。毛
可理：馬錦華啓
換五五七五
換六〇五五

竭誠服務僑胞，
港九均設有分行，
歡迎函詢委辦。

香港

后大道中一一〇至一一四號

香港廠商聯銷市場
 緬街四壹五〇號
M. & S. Market
 4150 MAIN STREET
 Vancouver 10, B. C.
 Tel. 879-0816

由香港廠商直接入口聯合批銷
 保證全部一九七一年新欸
 一、各款男女上等全毛冷衫，裙，唐人
 尺碼齊備。
 二、各款女裝手袋及街市袋。
 三、以上貨壹律按照香港出口價格出
 售，平過市價壹半以上。
 僑胞光顧 門沽接發 格外歡迎
 最新運到各款小童中童及男女雪襪，
 女裝開胸毛衣，串珠巾衫。
 Mohair & Cashmere 羊毛圍巾等女裝用品

「啊……」我委屈地流着淚，我的雙眼不停的轉動。

我立刻想到司機忠，一定是他來勸功！

「說，是台和那外國人一起，說！」

「父親怒吼着。

這時我唯尊的方法只有點頭承認。

不料父親猛力的巴掌打在我面上。

憤怒的我。

「你不要臉！賤人——」他繼續一下打在我的面上。

我的心驟然像刀絞一樣，痛楚，我揮着面頰急步奔進臥室，伏在床上痛哭。

「亞倫——」我低喚着。

突然我聽到打門聲。

「小蒂！是我，平達，」

（四六）

羅塞蒂

洗。享。蘭。

「攪攪着，我，柔和的撫摸着我散亂的長髮。」

「小蒂，我會永遠愛顧你，」

我看到他深情的眼睛

× × ×

我將門匙套入鎖裏一旋，驀地有人打開了大門

父親黑着面站在門口

「去那裡？」他叱喝起來。

我期艾地答：「去同學的舞會，」

「說實話！」父親看銅色的面令我

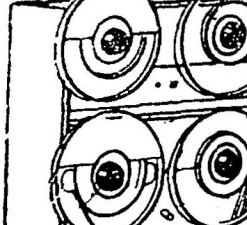
我望見二媽穿着絲質的睡袍，雙手帶着有聯利的微笑坐在沙發上。

LUCK SOUND
639 E. Hastings St. Vancouver 4. B.C.
電話：二五四 三九一三

香港樂聲錄音
唱帶公司

目錄印簿，兩詢即奉

庭式唱機，唱帶
八綫路汽車及家



**香港建築
裝修公司**

**建築及修油漆
做木價錢公道
大小工程僑胞
光顧特價優待**

收買一九五年前舊傢俬

本人收買舊椅、枱、寫字枱、舊式木壁
鐘、銅質或木質藤床、木質箱櫃、座鐘
及其他各種物件，年齡在一九五二年以
前，日間電話 686-3631 晚間 732-9175 與
Ben 洽商。或致函 B. Froelich No. 310-1676
W. 11 Ave., Vancouver, B. C.

**HONG KONG CONSTRUCTIONS
& RENOVATIONS CO.**

2431 E. 12 Ave., Vancouver, B. C.
電話 255-2262, 254-2984, 686-9100

中醫余健漢

廣東中醫學校畢業
考試院衛生部註冊
在國內及香港行醫廿餘年
香港五邑工商會醫務顧問
由香港抵雲高華埠定居
佐治街東 224½
余風采堂二樓
電話：六八八·五一八九

祥永式陳中醫
統理男婦兒科鍼灸方脈
診所：片打街八二二號
電話：二五四、六三二九

半身不遂	手足癱痺
風濕痛症	哮喘咳嗽
胃痛頭痛	腎虧腰痛
外感傷寒	神經衰弱

本人畢業於祖國
曾在鐵城澳門
香港藥局式十餘
年專科電針療法

主理

溫哥華 加拿大

中和行公司總代理

CHUNG WU HONG CO.
227 Powell St., Vancouver, B. C.

患風之風

厚風厚風厚風厚風
入入入入入入入入
脚手膝筋骨頭膝
脚手膝筋骨頭膝
痲痛痲痛痲痛痲痛

三分鐘內
立即止痛！

品出司公限有廠藥福聚新港香
售代有均 行總大各

FAIRVIEW MOTORS
7th & Heather St.,
VANCOUVER 9, B. C.
Phone 872-5545

本號專門油漆
車身，用焗爐
烘乾，並有各
項機件供應，
快捷妥當，并
專門修理撞車
損壞及辦理保
險補回手續，
免費估價。

能解決皮膚病疥癩等，各國貧窮婦
CHUNG KUO YOKK HONG
154 E. Pender St.
VANCOUVER 4, B. C.

雲埠中國藥行
片打街壹百五十四號

金城鷄鴨公司
G. Mart Poultry Co.
437 Goro Ave., Vancouver B. C.
Phone 682-2868

本公司自置鴨鴨園口
與宰鷄場，每日均有
新鮮鷄出售，自養常
備肥嫩鴨，鮮乳鴿，
新鮮肥嫩雞項，鮮鷄
腿，園口鮮蛋，鷄翼
，食館用鷄。
零沽批發

丸可能減小風濕骨痛，恢復新舊等症

消毒丸 每樽三元

紅色補丸 每盒五元 三十分粒

後大概四點鐘，藥力流行，體氣稍血

可能補助轉弱為強，用過方知功效。

有效時然後多購可使身體轉弱為強

普通藥，本號志在濟世馳名，改裝小盒

以益人羣試辦，每盒五元，能服七日

選用上等藥料製成，可能補身，除病

藥，試辦於十元壹盒，價格高昂，未

能服者，本號志在濟世馳名，改裝小盒

以益人羣試辦，每盒五元，能服七日

有效時然後多購可使身體轉弱為強

後大概四點鐘，藥力流行，體氣稍血

可能補助轉弱為強，用過方知功效。

紅色補丸 每盒五元 三十分粒

消毒丸 每樽三元

丸可能減小風濕骨痛，恢復新舊等症

尾尾把補丸 每合十元 六日粒小
五元式百八十粒

尾把補丸，可能是治胃蠱丹，可能補血，安神，消除風濕骨痛，凡食慾不振，消化不良，胃痛，腰痛，眼花，頭目見強壯，轉老還童，可能延年益壽，病源，人在五十五前後，氣血虛盡，過天時變動，則發生骨痛，坐臥不寧，夜多小便，此為胃病與肝病發生之徵，若服藥石，藥不對症，則發生化

廣 萬 生 雜 貨 發 行
KWONG MAN SING & CO.
238 PENDER ST., E. VANCOUVER 4, B. C. PHONE MU 3-3032

即食好爽快麵
發達糖
芝蔴花生糖
椰蓉花生糖
潤肺杏仁霜
走馬宮燈
駱駝煖壺保煖杯
新會霉羌
檸汁羌
通勝

鮮蓮藕
紅芽芋
青羅白
頂大沙田柚
高麗人參茶
娥羅納英膏
原枝北鹿角
蛤蚧補丸
德國風油精
大紅咸蛋

新到



日過一日

 代位而系，每逢此銀行

 已爲加國人士所通用，

 直至今日，由東及西，

 已超過三百萬人，函稱

 地可銀行是我之銀行。

BANK OF MONTREAL

Canada's First Bank

PENDER & COLUMBIA STS

BRANCH

經理

馬國材

 由壹人壹七年爲加國各界人士服務

司公業實打片

務租收代 揭按屋房 賣買業廣 梳燕園各 理代別本

Pender Realty & Insurance

— Agencies Ltd. —

156 E. PENDER ST., SU 2-1851

Vancouver, B. C.

梁一強 FA 5-1844 黃劉慧楨 325-7450 梁鉄武 325-3757

梁一強 266-87

梁一強 266-8702

商業樓宇 各種燕梳
新舊房屋 大小柏文

▲近哥市定及田界業街合法并屋十四年新地滿
四十四尺厨手平賣式萬九千九百元

(梁鉄武)

▲十式街東全大舖面商業樓地調查百尺十尺年
租售萬六千五百元先交五萬元 (梁一強)

▲細街兩年新商業樓屋主有叁個睡房柏文自住
全平入息一萬式千七百元先交叁萬元餘充銀
期 (梁一強)

▲十式細十年新柏文六租有睡房份近四十一
街西取價十八萬五千元先交五萬元

(梁一強)

▲笠亞街街角菓舖每日生意叁百六十元平賣一
萬式千元 (梁鉄武)

▲田界梳街角商業樓地寬闊大舖面上下叁個厨
房另有有十二個厨房地闊九十五尺年租式萬
式千七百元全價一十四萬元 (梁鉄武)

▲西區笠亞街中菓舖每日生意一千元舖租五
百元全價式萬六千元另點貨 (梁鉄武)

▲列治文區兩年新三個睡房全土庫屋一間地滿
六十六尺街角位置全價壹萬式千九百元

(黃劉慧楨)

▲柏架街上下兩層并屋般價式萬一千元

(黃劉慧楨)

▲本號代理人壽火燭房屋汽車投資等各項滿機
價錢公道保證安全 (梁鉄武)

公證人 梁鉄武

ALL-MORE
905 E. BROADWAY, VANC. 10, B. C.
Tel. 879-8533

承接新裝修理水
喉廁所浴缸浴房
煖爐熱水爐煤氣
工程修通阻塞水
壟暗溝大小工程
特價優待免費估
價信用保證

僑胞光顧格外歡迎日夜應命
住宅電話八七四、七五三一
主理人 陳海

東方
Oriental
251 E. Pe
Vancouver
Tel 681-3441
晚間 26
特設花圈
各樣具全
價錢克己
隨任歡迎
無任歡迎

花舖
Florists
der (St..
4. B. C.
681.3449
5159

本舖常備
四季時花
盆種栽花
牌花籃
喜筵插花
大小喜慶
吉慶花籃

室
十一號
電話六八八。六五二七
設隨意小茶

雅園茶
地址：跑馬街二百
精製
中西點心
龍鳳喜飽
賀壽桃飽
宴會茶點
中秋月餅

南華麵食
P. VALU FOOD PRODUCTS LTD.
888 Powell St. Vancouver 4, B.C.
PHONE: 683 0733

各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新型機器
名師精製
大小光顧

電器修理工程
合格牌照，新裝電火，
免費估價，電燈修理。
日夜應命。電式五五、五三式余四四

藝工承接
各項大小土木工程

各類美術招牌廣告

298-7337

花 旗 麵 廠

NORTHWEST ROAD, FRIDDERY, LONDON

358, Powell St., Vancouver 4, B. C. Phone: 684-9820

五磅十扎	花旗乾麵	雲吞乾麵	花旗炸麵	蒸汽炸麵	蒸汽鮮麵	鮮雲吞皮	鮮春捲皮	新鮮蛋麵	幸運餅仔
------	------	------	------	------	------	------	------	------	------

零沽批發 菜羹麵 迎

會計辦事處
(即德光信託公司內)

M. Chow & Co.
East Pender Street
Vancouver 4, B. C.
683-5768



仁食品
 AH YAN CAFE
 619 GORE AVE.
 VANCOUVER 4, B.C.

地址：哥倫比亞街六一九號

華仁
 雞蛋撻

樓翠翡翠
JADE PALACE
282 F. FENDER ST.
Tel: 694-3525

有做有
香港名師
特別小菜
南北美点
僑胞服務
享口福
打牙祭

加拿大 無任歡

(雪訊)本埠澳門體育會，是屆職員任期將滿，照章選舉下屆職員繼任，茲定於十二日(星期六)正午十二時假卑民治黨禮堂，投票選舉各新職員，至同日下午八時揭曉，敬希我會員，及黨社男女昆仲，屆時踴躍參加，幸勿放棄選權云。

玉面閼維」，又為血魔神功，神奇打鬥，佈景輝煌，武俠巨片一套，其後趙之秀，青春美艷花旦陳寶珠，蕭芳芳，李紅，玫瑰女，李香琴，及武藝超羣林蛟等聯合主演，定期「一月十一日起至十七日止，一連放映七天。

(續)計有李月娥蕭偉雄合唱情
雙棲、黃卡蓮唱一代天嬌，李月娥唱
妃怨、楊根蘆敏儀唱光棍姻緣，周堅
錦燕合唱胡不歸，直至午夜始興幕而
誠盛會也。

點城協和聖誕活動

(本埠訊)黃雲山總公所，于昨六日(星期日)，舉行第五十七週年紀念慶典，該公所昆仲及各僑團代表，均依時踴躍到會，一堂濟濟，喜氣洋溢，是

頌七周

十二月十日 教會牧工及協和婦女會代表，訪問本埠各醫院、老人院向醫院內各僑胞恭祝聖誕。

十二月十三日，白色禮物主日崇拜。

十二月二十日，聖誕主日崇拜。

十二月二十七日，聖誕主日崇拜。

常奉法理，伯輝，漢魂，相繼就位，漢魂宣讀祀祖文，宗灼宣讀祝詞祝電，法理致開紀念會旨趣，來賓演講者有黃江

沙城僑團聯合祝聖誕
沙市加計訊：本埠僑團聯合慶祝聖誕晚會，擇定於十二月十三日下午一時，假中華協和教會舉行，有電映、舞蹈、聖誕老人等節目，並備有中國茶點招待。屆時歡迎各界人士踴躍參加。此佈。

至下午五時半，則分設膳會於福祿壽及陶陶兩酒家，福祿壽酒家由宗灼司儀，主席法理講述紀念會意義，隨請伍澤潭君發揮，黃良弢答謝詞，場面至為

黃馬聯婚設筵酬賓
（云開）僑着黃章昭翁哲嗣仁朗君
之公子錫銘，與馬世安先生之千金銀蓋
小姐，昨（日）上午十一時，在華人天主
教堂舉行結婚典禮，同日下午五時半，
男女子家假座獨園酒家設筵十餘筵開筵

華職工日李耀林，台山會館黃石民，中加友誼會馬光耀，至德總堂蔡英源，北美北馬氏總公所馬榮騰，馬氏分公所馬觀後，林西河九牧公所林岳鋈，鐵樹

新人行立門前迎送 席間由黃文甫代表
宣佈設筵旨趣，莊諧并茂，並介紹男女
主家夫婦及新入起與衆相見，同時紹
告王家喜慶不忘教育慈善，捐助文強學
校，漢升體育會每二十元，分別交與黃
大成，黃禮松收轉 復介紹嘉賓起立

華埠籃聯召開會議

健雄、黃自覺、兆坤、兆泮、培珍夫婦，炳棠，並百禮雲中區國會議員兼加政府消費部長巴士佛賀電，殿後代答謝函，即舉杯領衆向新娘祝賀，隨由周君治神父祈禱，乃行開筵。美酒佳肴，式飲式食，酒至數巡，一對新人同切喜餅。

達到全部綜合特獎七彩潤大銀

L's
E. P.
7820
担保滿意

片，由鄧碧雲、梁麗霞及武生超羣林蛟合主演。定期二月十一日起至二十日止，一連放映七天。

同日加映，「八美戲狀元」古裝歌

設備華麗，唱
 價錢公道。
 銀夫人幸
 C.
 Salon

點城協和聖誕活動

Silver Lady
215 Kee
Vancouver
Tel. 6

特聘經驗豐富
名師余洪主持
為優待顧客，特
新優期內電髮
僑胞光顧無
華埠奇化街

十二月十八日 教會牧師及協和醫院代表，訪問本埠各醫院，老人院，醫院內各僑胞恭祝聖誕。

協和婦
人院
眞味齋
甜味牛肉乾
辣椒牛肉乾
五色杉盒裝璜華麗
美味衛生營養佳品

城僑團聯合祝聖誕

廠味
大五眞
隻花正
競上鴨
膳腊肝
鴨肉鴨

黃馬聯婚設筵酬賓

爲通告事：案照本年職員員
遵章遴選明年新職員，茲定
十二日（星期六）下午一時
舉行投票，選各該職員，至同

友，以時嘉賓翩翩蒞止，男女主家及
人佇立門前迎迓。席間由黃文甫代
佈設筵旨趣，莊諧并茂，並介紹男女
家夫及新人起，與衆相見，同時觀

王家及
用代表
紹男女
同時報

雲境洪門體育會

一九四〇年十月一日

錦煥，世楫，林家俊，張捷之，關雄，黃自覺，兆坤，兆泮，培珍夫婦，並曾讀雲中區國會議員兼加政

八時揭曉，希我本會會員及
仲屆時踴躍參加投票爲荷。

餉親友，主家情重，輪席敬酒，禮儀彬，賓主均爲暢洽，八時撤席，席間切話，由攝影師柯均攝入鏡頭云。

禮儀
席間
折，有意請移玉。
1500 Austin Ave., Coquitlam,

雜貨店新型架生廉讓
因結束營業，架生全套廉讓，貨尾七五折，有意請移玉。
1500 Austin Ave., Coquitlam, B. C.

眞信花舖
 Phone: 733-3024
 3024 W. BRO
 VANCOUVER
 如蒙賜顧
 免費神藥
 華民藥房
 七彩國幕
 粵語歌舞
 「神尼」
 雪妮 呂奇
 林靜 柳青
 主演
 片打東
 一四三號
 往安樂園
 片打東
 一四三號
 往安樂園
 票式元發
 限到十二月廿七
 接號員眞信花舖
 送免費藥



一年新，取價四萬五千元。

△東區菓舖連業，年做約七萬元，獨市急，取價四萬九千五百元。

△東西區新舊柏文，八組八萬貳千元，十組十叁萬餘元，廿組廿四萬餘元及商業數間由四萬元起，請電臨詢問。